

20 yaa, un. A., 23-XII-90

ESCRITORIO

1916-5800

1944



Teillier en inglés

Jorge Teillier confidencia que su mundo poético es el mismo donde ahora suele habitar, "y que tal vez un día deba destruir para que se conserve... aquel mundo poblado por espejos que no reflejan nuestra imagen sino la del desconocido que habita". O sea que mismo que se confunde en un poeta que los hechos de su oficio no sólo lo que escribe, sino cada uno de sus talismános, y máscaras actoras. Teillier escribe muchísimo más poesía lejos de la máquina de escribir que cerca de ella. Retoma sobre el lenguaje para tomar en propiedad el alterado sitio lírico que se encargó de inventar para vivir lo más lentamente posible con sus amigos, sus libros y revistas de hojas amarillentas, desde ahí fulguró pasadas glorias del deporte nacional y melancolías cantantes de tiempos. Sin duda, ha logrado construir un subterráneo que cruza las fronteras de las generaciones y del idioma hace ya el suficiente tiempo como para disfrutar el merecido respeto intelectual que gana entre sus pares de toda Latinoamérica.

From the Country of Nevermore, anthology inglés-castellano recién editada en Estados Unidos, reúne a la altura de que Jorge Teillier es el "último gran poeta chileno, porque lo que viene después es otra cosa" y recoge el universo lírico y narrativo como el cuaderno del amor aliento tal cual el poeta imagina el fin de los tiempos. Cuando las últimas palabras confiamos/ pierden su sentido y no se pueden escuchar al fin, / al fin, agua, ni la ceniza, y ha sido falso todo diálogo.

Esta selección de poemas no aspira a globalizar los temas ni a centrarlos en una conciencia

ción independiente. Lo que conlleva es recoger el tono y el universo que una poesía coliga. De este modo el volumen logra una universalidad temática propia, lo que sin duda lo convierte en un muestrario justo de la poesía de Teillier en quien confluyen muchas voces —resonando con voces originales— de la gran poesía contemporánea señalada como la natural herencia de alguien que se toma el mundo "superando las aristas de lo cotidiano", porque aunque reconocemos que la poesía es una cámara oscura, a la que se le toleran muchos caprichos en espera de su futura muestra (como el mismo lo dice hasta ya largos veinte años). El país de nunca jamás se encarga de demostrarlo al comprobar que, por lo menos en los que respecta a Teillier, guía de buena salud y autonomía, como una bendición, con días aún más esplendorosos.

Trazectorias divergentes. Varios autores. Coordinadores Magan Blomstein y Patricia Heller. Santiago, Ediciones Ciplan-Hachette, 1990, 263 páginas.



Los padeceres de Lorenzo

El periodista Manfred Mayol, ex director de TVN, de Prensa de Canal 13 y de revista *Exaltá*, recordó sus inquietudes de académico e investigador en

comunicaciones de las escuelas de periodismo de las universidades de Chile, Católica y de Concepción, y produjo un ensayo con forma de cuento y mucho de Kafka, titulado *Lorenzo en el edificio inteligente*.

El texto relata las desventuras de un personaje que, ignorante de lo que pueda ocurrirle, se adentra en el Edificio Inteligente, a pesar de ser un mortal de esos que no entienden las computadoras y son incapaces de situarse frente a un *flipper* electrónico, que maneja con habilidad de piloto experimentado los alitos de hoy para pagar... ¡ajolote!, y que domina la teoría de la información del Dr. Shannon como si fueran nacidos y criados en el Silicon Valley.

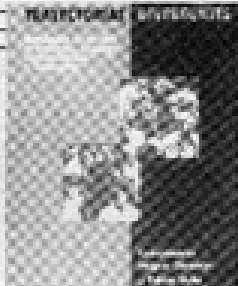
Lorenzo no. El consagra en La Vega, va al Normandía, anda en micro, aunque como niño. Es decir, en materia de herramientas de información se quedó en la era de Juan Guzmán, y ante la avalancha comunicacional que lo desconcierta, desolado, pero con certeza, afirma: "Si no podemos estar seguros de las cosas, lo único válido es nuestra conciencia".

Al pronunciarse esta *Mayolía*, se produce un ciclón en el Edificio Inteligente. Lo acusa de *adjetivismo*, es decir, de coincidir con la doctrina filosófica que rege la ortena de las especulaciones y, por tanto, del conocimiento.

Y vienen sus padeceres. Empieza a recorrer el Edificio, donde es sometido a vejámenes y torturas —intelectuales, la mayoría— por su ramponería. Trata de congraciarse con los, *fat, slimy dew, teleconferencia*, pero inmediatamente lo descalabra y vuelven a castigarlo. Es una tragedia, no desprovista de gracia, que conduce en un juicio donde el personaje se enfrenta al pellico.

El texto de Mayol es enreterado, pero no fácil. Parece un contramundo, pero, ¿qué hay de cierto en todo lo que hoy se lee, se ve, se escuchó? F.C.

Lorenzo en el edificio Inteligente. Manfred Mayol. Santiago, Editora Zig-Zag, 1990. 133 páginas.



Economías comparadas

El crecimiento económico y la equidad social, con la deuda externa como carga desde luego, es la gran empresa de América Latina en la década del noventa. Trayectorias divergentes permite comparar de un modo hasta ahora inédito, las experiencias de cuatro países que, con igualdad de recursos naturales, enfrentaron similares desafíos a los que hoy parecen a Latinoamérica y después de estar entre las sociedades más pobres de Europa han experimentado una espectacular transformación.

Estos países son Dinamarca, Finlandia, Noruega y Suecia. El texto compara la experiencia, asumiendo su modelo, con la realidad actual de Chile, Uruguay, Ecuador y Colombia. El estudio abarca un período de diez años y analiza las causas que mientras unos países acordaron a la riqueza de verdad, los nuestros se han mantenido estancados en una mediaña a todas luces subdesarrollada.

Los ensayos que concurren han sido escritos desde distintos puntos de vista por investigadores escandinavos y de América Latina, lo que proporciona los argumentos y las bases —a veces lógicas, a veces circunstanciales— que han separado tanto a países que han un siglo poseían expectativas no iguales, pero significativamente similares. Aprovechando de las experiencias europeas, es posible que tal vez, se puedan erradicar rumbos y no volver sobre los mismos errores que nos han arrastrado a donde estamos.

From the Country of Nevermore. Selected Poems of Jorge Teillier. Edición bilingüe, traducción y prólogo de Mary Crow. USA, Wesleyan University Press, 1990, 76 páginas.

00102874

Los padeceres de Lorenzo [artículo] Carlos Olivárez.

Libros y documentos

AUTORÍA

Olivárez, Carlos, 1944-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Los padeceres de Lorenzo [artículo] Carlos Olivárez. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile